

de

Inhalt

en

Content

fr

Sommaire

1 Erste Schritte

1.1 Generelles

SAUTER CASE VAV ist die zentrale Software für die Parametrierung und Inbetriebsetzung der SAUTER VAV Kompaktregler der Baureihe ASV115. Diese Software stellt alle notwendigen Funktionen zur Verfügung welche beim Bearbeitungsprozess eines Projektes benötigt werden.

1.2 Die wichtigsten Eigenschaften

- Einfachste Parametrierung von komplexen Anwendungen
- Up- und Download von Parametern um Konfigurationen von einem Gerät zum anderen zu übertragen
- Konfigurierbare Einheiten zur länderspezifischen Anpassung
- Übersichtsseite zur schnellen Erfassung der wichtigsten Parameter
- Baumansicht zur schnellen Navigation durch die einzelnen Konfigurationsseiten
- Integrierter Zugriff auf Anlagenschema- and Anschlussplan
- Exportfunktion für Inbetriebsetzungsparameter
- Servicefunktionen zur schnellen Fehlersuche
- Strukturierte Benutzerführung
- Onlineüberwachung der wichtigsten Betriebsparameter

1.3 Hard- und Softwareanforderungen

HW Voraussetzungen:

Prozessor	Intel Pentium 4, 1.0GHz oder höher
Arbeitsspeicher	min. 256MB (empfohlen 512GB)
Festplatte	min. 50MB freier Speicher
CD-ROM Laufwerk	Für Programminstallation
USB	Anschluss für USB <-> RS485 Schnittstelle
Anschlüsse	Maus, Drucker
Monitor	Bildschirmauflösung: min. 1024 x 768

SW Vorausetzungen:
Windows 2000® oder Windows XP®

1.4 Lieferumfang

- eine CD-ROM mit Installations- und Konfigurationssoftware SAUTER CASE VAV, RS485-USB Treiber, .net 2.0 Framework, Bedienungsanleitung und Adobe Acrobat Reader zum Lesen der Bedienungsanleitung.
- eine Kurzbedienungsanleitung: First Steps (vorliegendes Dokument)



- Umfangreiche Dokumentation finden sie im Internet unter www.sauter-control.com oder in der Online-Hilfe zur Software SAUTER CASE VAV.
- Schnittstellenwandler USB <->RS485
- Verbindungskabel SLC 3pol-RJ12
- Verbindungskabel SLC Klemmleiste-RJ12

1.5 Lizenzierung

Die Software SAUTER CASE VAV ist Freeware und nur zum persönlichen Gebrauch bestimmt. Jegliche kostenpflichtige Verteilung ist nicht gestattet.

1.6 Programm-Installation

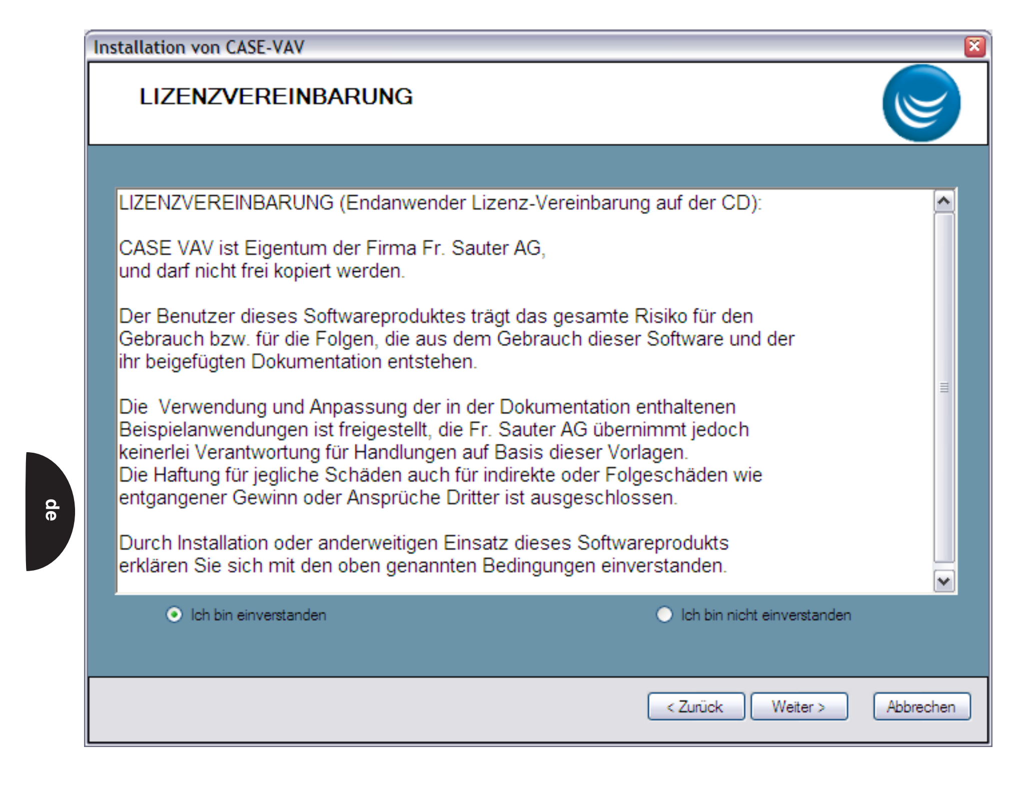
de

Mit dem Einlegen der CD wird die Autostart Funktion ausgeführt und die Programminstallation gestartet. Falls der Automatismus des PCs ausgeschaltet ist, so ist die Datei setup.exe im Verzeichnis „Programs“ auf der DVD zu starten.

1. Die Sprache der Installation auswählen.

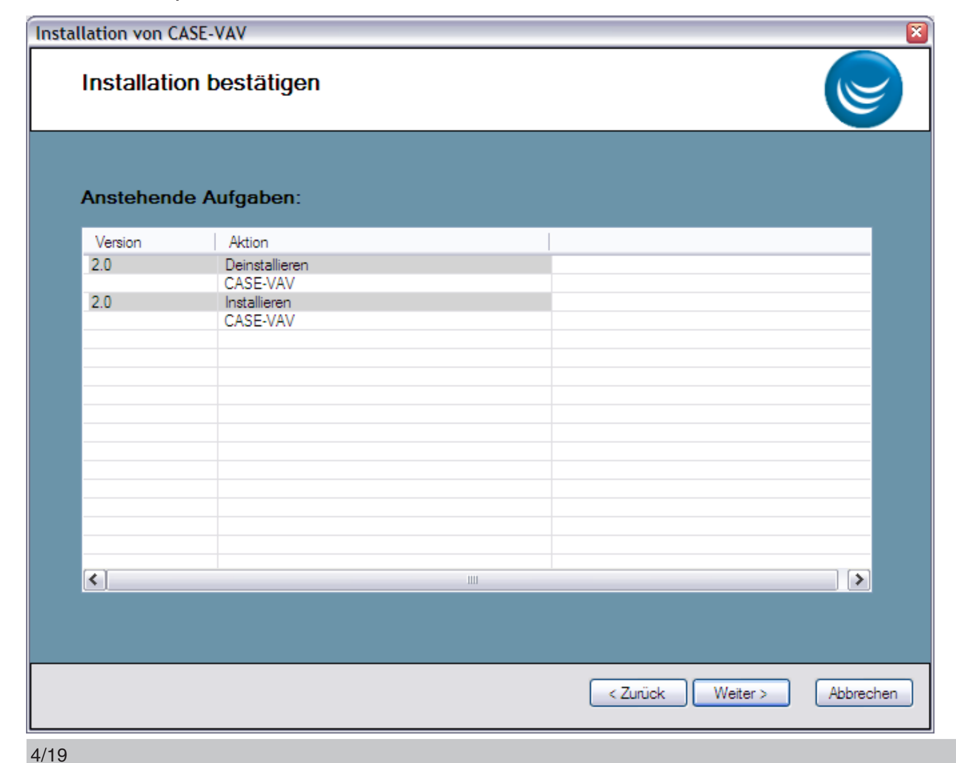


2. Lesen und Bestätigen der Lizenzvereinbarung (die detaillierte Lizenzvereinbarung befindet sich im Stammverzeichnis der CD als pdf-Datei.



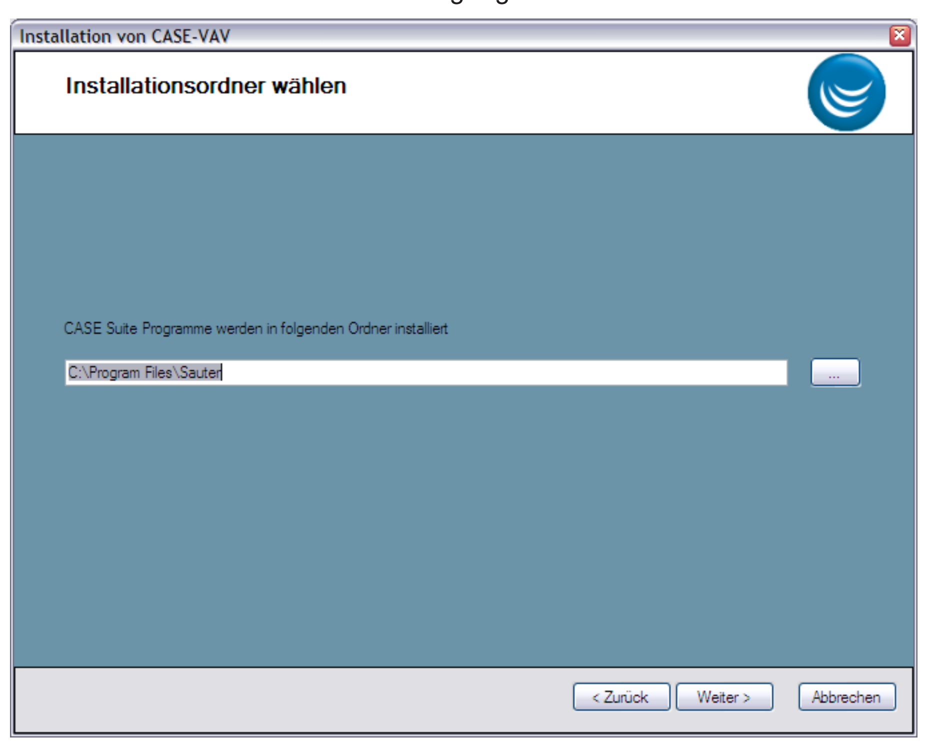
3. Kann man sich mit der Lizenzvereinbarung nicht einverstanden erklären, ist die Installation abzubrechen und die CD an den Lieferanten zurück zu geben.

4. Eintragen des Installationspfades der Programme, falls nicht mit dem vorgegebenen Standardpfad installiert werden soll.



5. Auswahl, ob eine installierte Version beibehalten oder deinstalliert werden soll. Weiterhin kann auch eine neue Version ausgewählt und installiert werden.

6. Start der Installation nach Bestätigung mit **Weiter** Button.



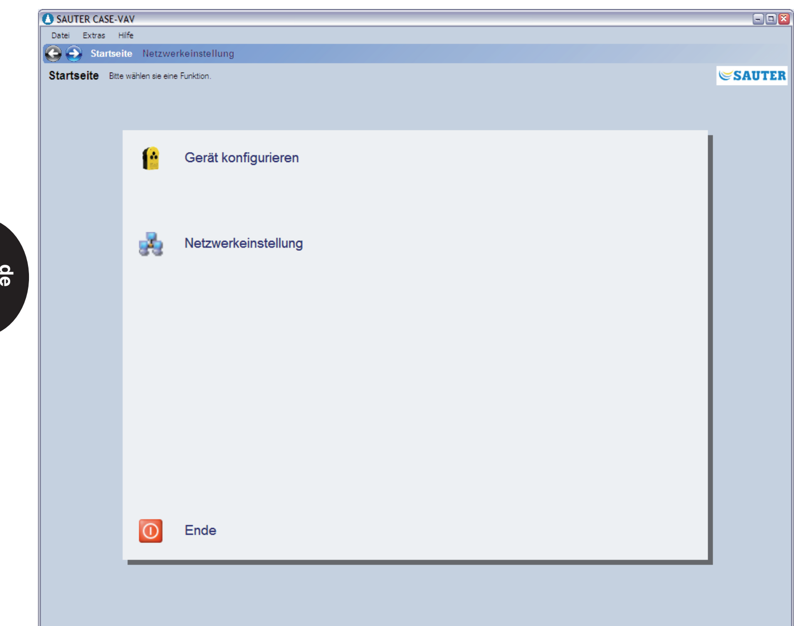
7. Abschliessen der Installation



de

1.7 Starten der Software SAUTER CASE VAV

Zum Programmstart können Sie das Programm aus dem Startmenue unter Start → Programme → CASE Tools → CASE VAV zum Start aufrufen. Es ist kurz ein Begrüssungsbildschirm zu sehen, anschliessend wird die Startseite angezeigt.



de

Auf der Startseite stehen Ihnen nun die folgenden Funktionen zur Auswahl zur Verfügung.

Icon	Funktion	Beschreibung
	Gerät konfigurieren	Durch Klick auf die Funktion kann ein Gerät, welches noch nicht konfiguriert ist, konfiguriert werden bzw. die Konfiguration eines parametrierten Gerätes geändert werden. Hierzu kann direkt nach der Anzeige der Übersichtsseite die Funktion Upload vom Gerät gewählt werden wodurch die im Gerät gespeicherten Daten geladen werden. Nach Auswahl der Funktion wird die Seite Parameter Einstellungen – Übersichtsseite angezeigt.
	Netzwerkeinstellung	Mittels Netzwerkeinstellung kann ein Netzwerkabschnitt automatisch eingelesen werden um festzustellen, welche Geräte im Netzwerksegment verfügbar sind. Im Bereich Netzwerkeinstellungen ist eine Konfiguration der Netzwerkadressen bei Adresskollision möglich.
	Ende	Bei Auswahl dieser Funktion wird das Programm beendet.

Tab. 1 Funktionen Einstiegsseite



Wenn das Programm SAUTER CASE VAV beendet wird, gehen alle eingegebenen Daten verloren. Wenn sie Daten für spätere Konfigurationen von weiteren Geräten speichern wollen, können sie einen ASV115 nutzen, indem sie alle Daten in diesen Downloaden und diese Daten zur Verwendung dann später im Programm mit einem Upload wiederherstellen.



2 Informationen

2.1 Warenzeichen

• Windows	Warenzeichen von Microsoft Corporation
• Office	Warenzeichen von Microsoft Corporation
• Acrobat Reader	Adobe Systems Incorporated

2.2 Support

support@ch.sauter-bc.com

1 First steps

1.1 General

SAUTER CASE VAV is the central software for the parameterisation and commissioning of SAUTER VAV compact controllers in the ASV115 product range. This software provides all the functions that are necessary for processing a project.

1.2 Main features

- Simplest possible parameterisation of complex applications
- Uploading and downloading parameters for transferring configurations from one device to another
- Configurable units for adaptation to local (country-specific) requirements
- Summary page for rapid acquisition of main parameters
- Tree structure for fast navigation through individual configuration pages
- Integrated access to plant schematic and connection diagrams
- Export function for commissioning parameters
- Service functions for fast troubleshooting
- Structured user guidance
- Online monitoring of main operating parameters

1.3 Hardware and software requirements

Hardware requirements:

Prozessor	Intel Pentium 4, 1.0 GHz or higher
RAM	min. 246 MB (512 MB recommended
Hard disk	min. 50 MB free disk space
CD-ROM drive	for program installation
USB	connection for USB <-> RS485 interface
Connections	mouse, printer
Monitor	screen resolution: min. 1024 x 768

Software requirements:
Windows 2000® or Windows XP®

1.4 Scope of supply

- A CD-ROM with SAUTER CASE VAV installation and configuration software, RS485-USB driver, .net 2.0 Framework, operating instructions and Adobe Reader for reading them.
- Brief operating instructions: ‘First steps’ (i.e. this document)
- There is comprehensive documentation on the internet at www.sauter-control.com or in the



Online help on the SAUTER CASE VAV software.

- Interface converter USB<->RS485
- Connecting cable SLC 3-pole-RJ12
- Connecting cable SLC terminal block-RJ12

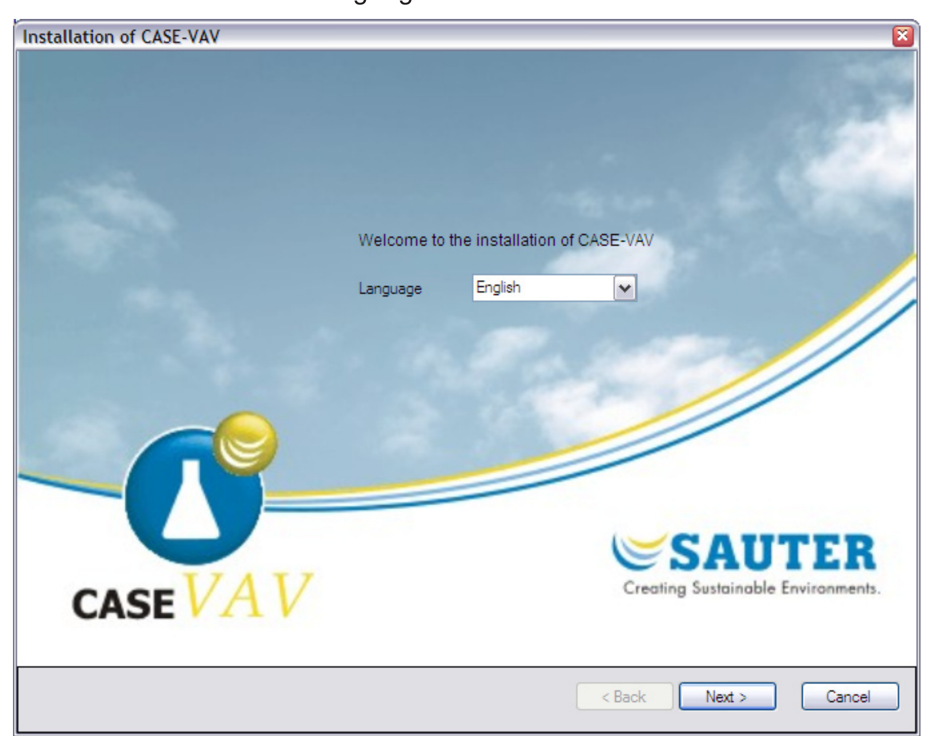
1.5 Licensing

SAUTER CASE VAV software is freeware and intended for personal use only. The sale of this software is not permitted.

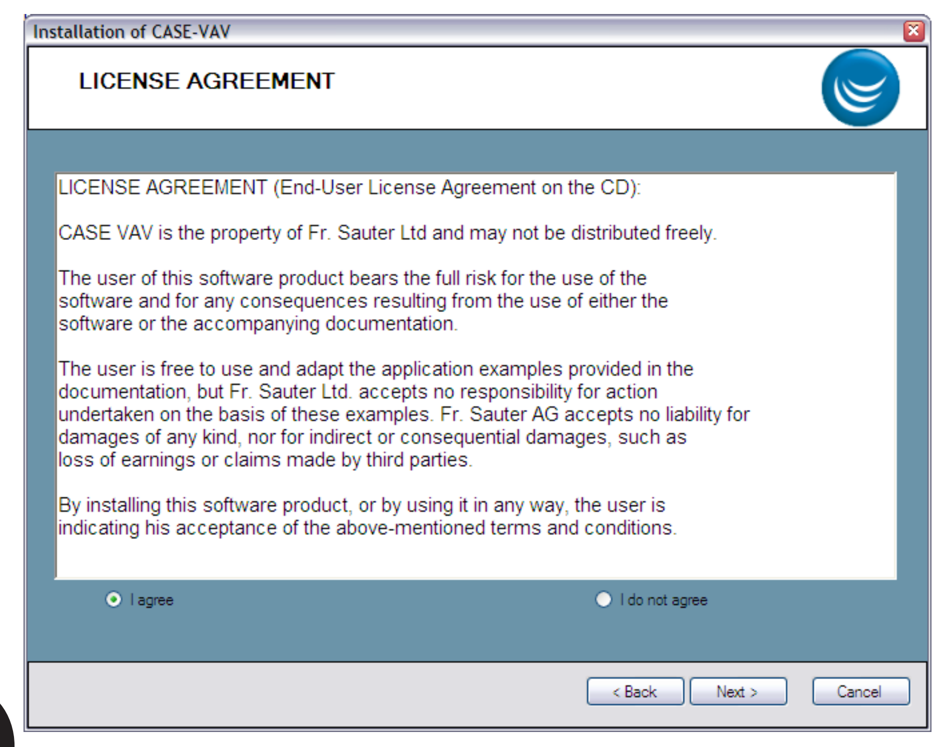
1.6 Program installation

Once you place the CD in the relevant drive, the Autostart function will run and the program installation will begin. If this automatic sequence has been switched off on your PC, then you must start the file 'setup.exe' in the 'Program' folder on the CD.

1. Select the installation language.



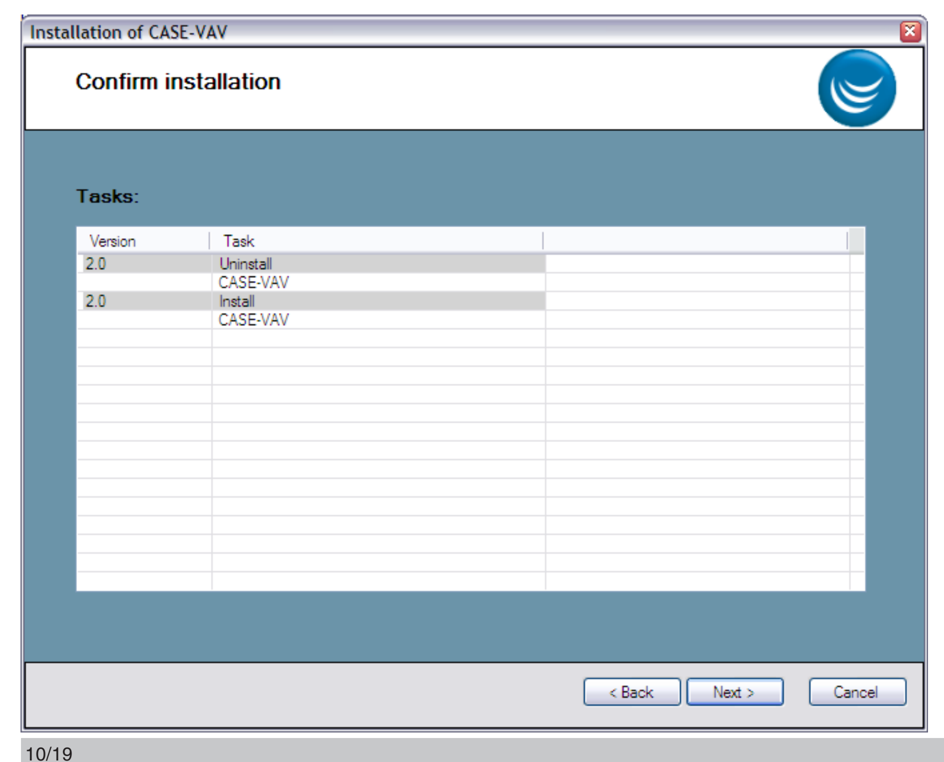
2. Read and confirm the Licence Agreement (the detailed Licence Agreement can be found in the root directory of the CD as a PDF file).



en

3. If you are unable to agree to the terms of the Licence Agreement, you must interrupt the installation and return the CD to the supplier.

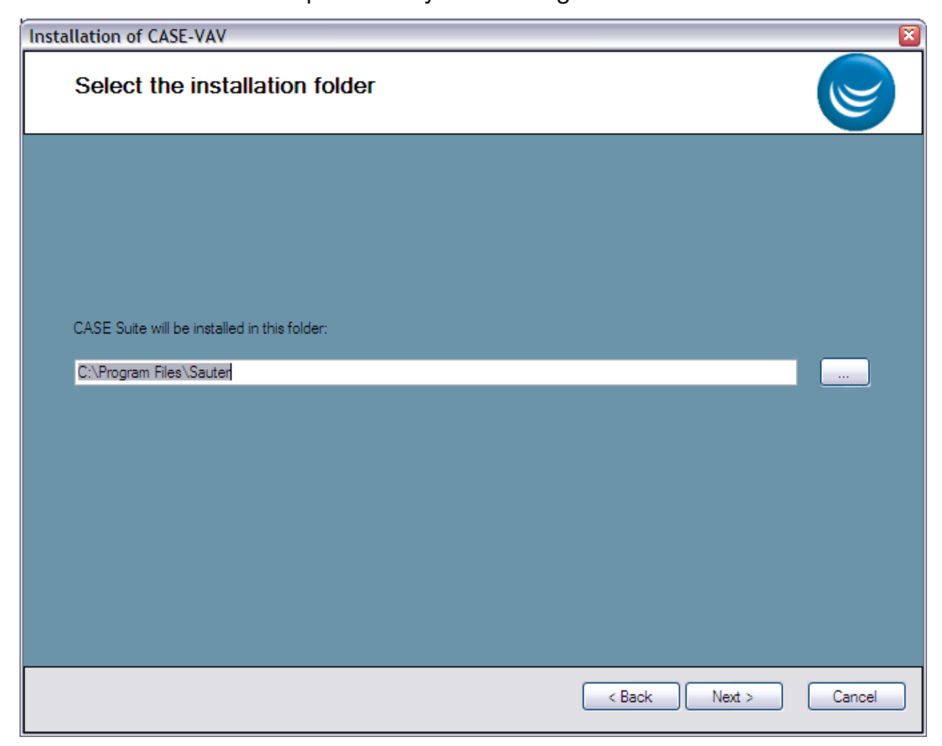
4. If you do not want to install the program using the standard installation path proposed, then please enter a new one.



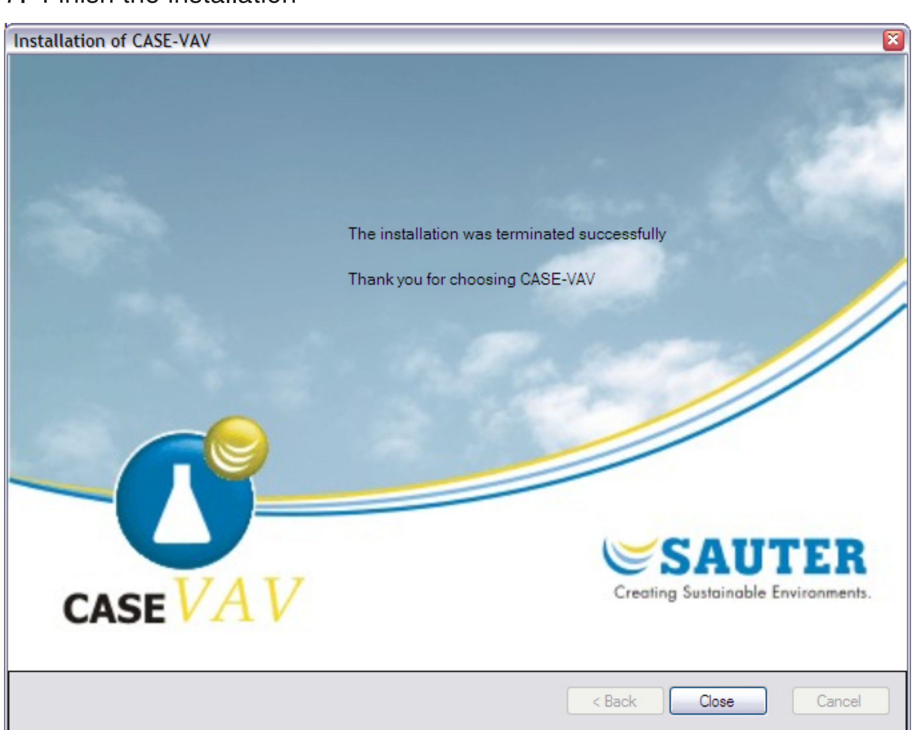


5. Select whether each version already installed is to be uninstalled, kept or installed

6. Start the installation process by confirming with the **Next** button.



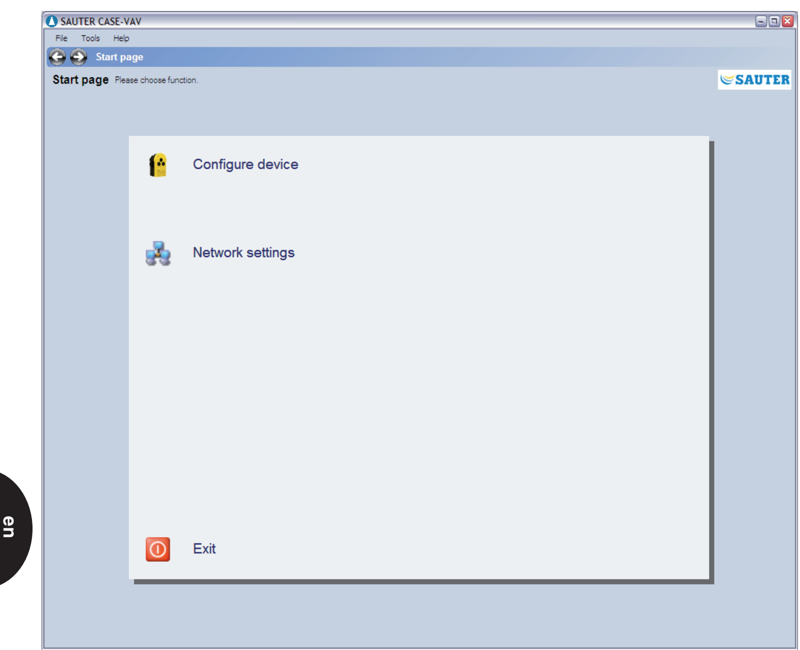
7. Finish the installation



en

1.7 Start up the SAUTER CASE VAV software

To start the program you can call up the program from the Start menu under Start → All Programs → CASE Tools → CASE VAV. A welcome screen is displayed briefly, after which you will see the start page.



en

The following functions are now available to you for selection on the start page.

Icon	Function	Description
	Configure device	By clicking on this function, you can configure the device (if it is not yet configured) or you can modify the configuration of a parameterised device. To do this, directly after the overview page is displayed, select the ‚Upload from device' function, so that data saved on the device can be uploaded. After selection of a function, the ‚Parameter settings' overview page is displayed.
	Network setting	A network section can be input automatically using a network setting to establish which devices are available in the network segment. The configuration of network addresses is possible in the network settings area, in the event of an address collision.
	Close	If you select this function, the program is closed.

Tab. 2 Start page functions

If the SAUTER CASE VAV program is closed, all data that has been entered will be lost. If you want to save data for the subsequent configuration of further devices, you can use an ASV115 by downloading all the data to it and then retrieving it for use later in the program by uploading it.



2 Information

2.1 Registered trade marks

- ‘Windows’ is a registered trade mark of the Microsoft Corporation
- ‘Office’ is a registered trade mark of the Microsoft Corporation
- Acrobat Reader is a registered trade mark of Adobe Systems Incorporated

2.2 Support

support@ch.sauter-bc.com

en

1 Premières étapes

1.1 Généralités

SAUTER CASE VAV est le logiciel central pour le paramétrage et la mise en service des régulateurs compacts SAUTER VAV de la série ASV115. Cet outil informatisé met à disposition toutes les fonctions nécessaires pour les processus de traitement d'un projet.

1.2 Les caractéristiques les plus importantes en bref

- Paramétrage simplissime d'installation complexes
- Transfert et téléchargement de paramètres pour transmettre la configuration d'un appareil à l'autre
- Unités physiques configurables pour la localisation géographique
- Fenêtre d'aperçu permettant une saisie rapide des paramètres les plus importants
- Structure arborescente permettant de naviguer rapidement à travers les différentes fenêtres de configuration
- Accès direct à l'imagerie de l'installation et au schéma de raccordement
- Fonction d'exportation pour les paramètres de mise en service
- Fonctions de service permettant une détection rapide des erreurs
- Guide de l'utilisateur clairement structuré
- Surveillance en ligne des plus importants paramètres de service.

1.3 Configuration du matériel et du logiciel

Exigences hardware:

Processeur:	Intel Pentium 4, 1.0GHz oder höher
Mémoire vive:	min. 256MB (empfohlen 512GB)
Disque dur:	min. 50MB espace disque disponible
Lecteur CD-ROM:	Pour installation du programme
USB:	Connexion pour port USB <-> interface RS485
Interfaces:	Souris, imprimante
Ecran:	Résolution 1024 x 768 au minimum

Conditions software:
Windows 2000® ou Windows XP®

1.4 Contenu de la livraison

- Un CD-ROM contenant le logiciel configuration et de mise en service SAUTER CASE VAV, pilotes RS485-USB, net 2.0 Framework, manuel d'utilisateur et Adobe Acobat Reader pour le lire.



- Mode d‘emploi succinct: First Steps (présent document)
- Une documentation exhaustive est disponible dans l’Internet sous www.sauter-control.com ou via l’assistance en ligne du logiciel SAUTER CASE VAV.
- Transducteur d‘interfaces USB <->RS485
- Câble de liaison SLC 3-pol-RJ12
- Câble de liaison SLC listeau de serrage-RJ12

1.5 Exploitation sous licence

Le logiciel SAUTER CASES VAV est un graticiel destiné uniquement à l’usage personnel. Toute commercialisation est interdite.

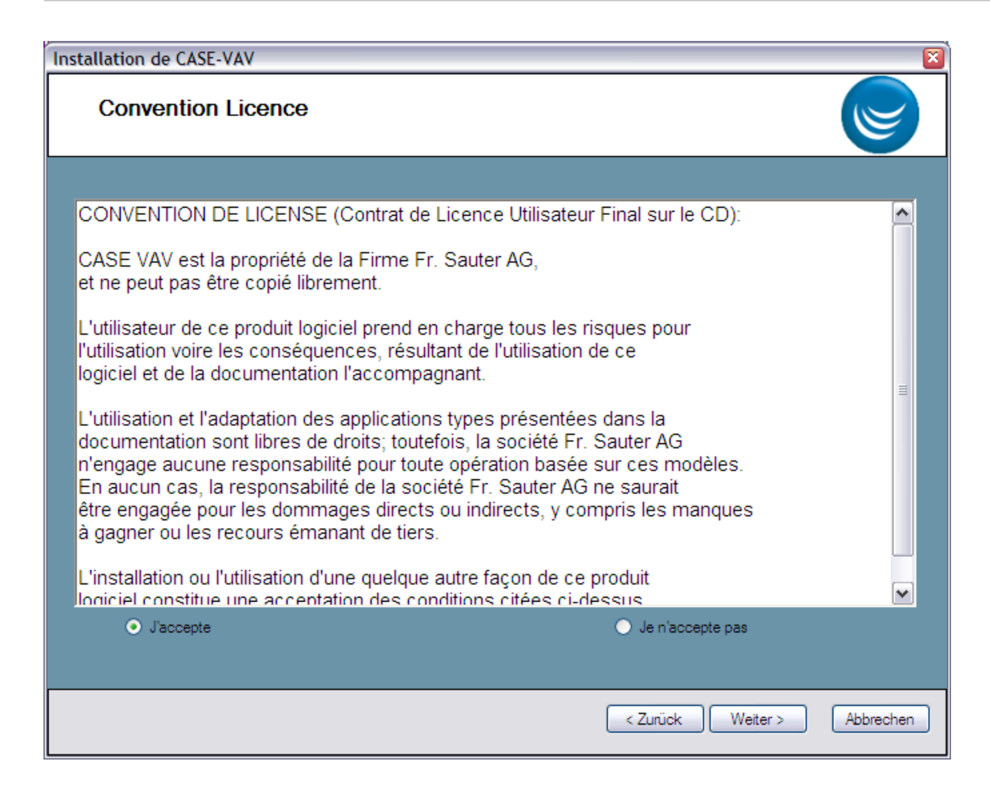
1.6 Installation du programme

L’installation du programme, c’est-à-dire le lancement de la fonction Autostart, s’effectue automatiquement en insérant le CD. Si cet automatisme est désactivé, exécuter le fichier setup.exe dans le répertoire «Programs» sur le DVD.

1. Sélectionner la langue pour installer le programme.



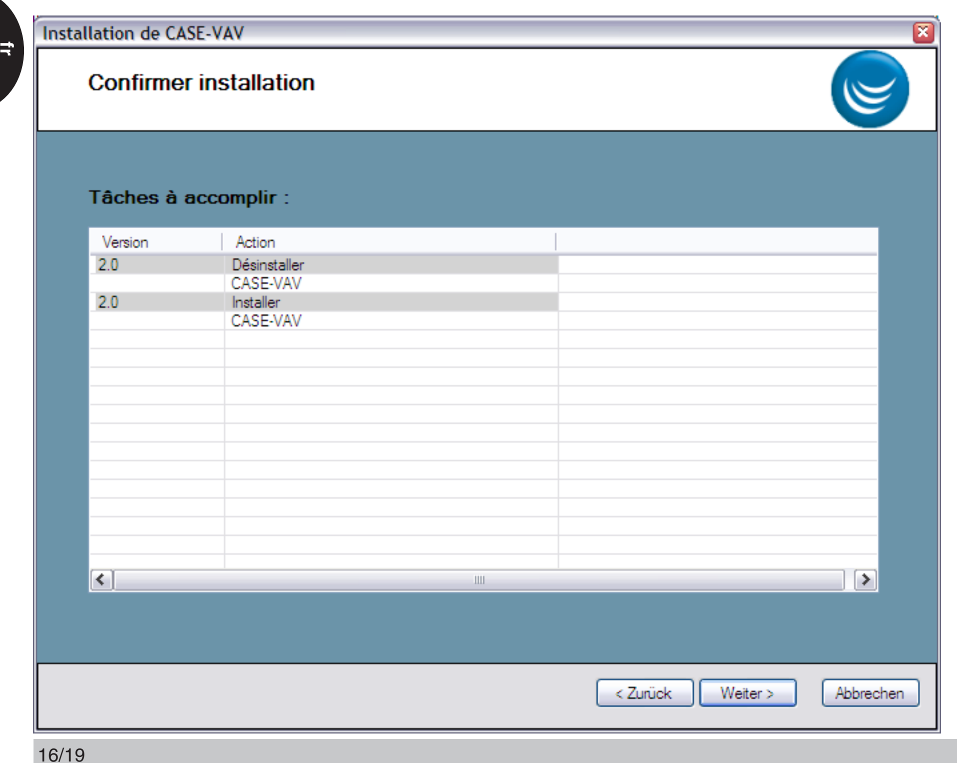
2. Lire et confirmer les termes de l’accord de licence (pour consulter l’accord de licence en détail, ouvrir le fichier PDF sur le CD dans le répertoire racine).



3. En cas de refus de l’accord de licence, interrompre l’installation et rendre le CD au fournisseur.

4. Inscrire le chemin d’accès aux programmes, si le chemin d’accès par défaut ne doit pas être utilisé.

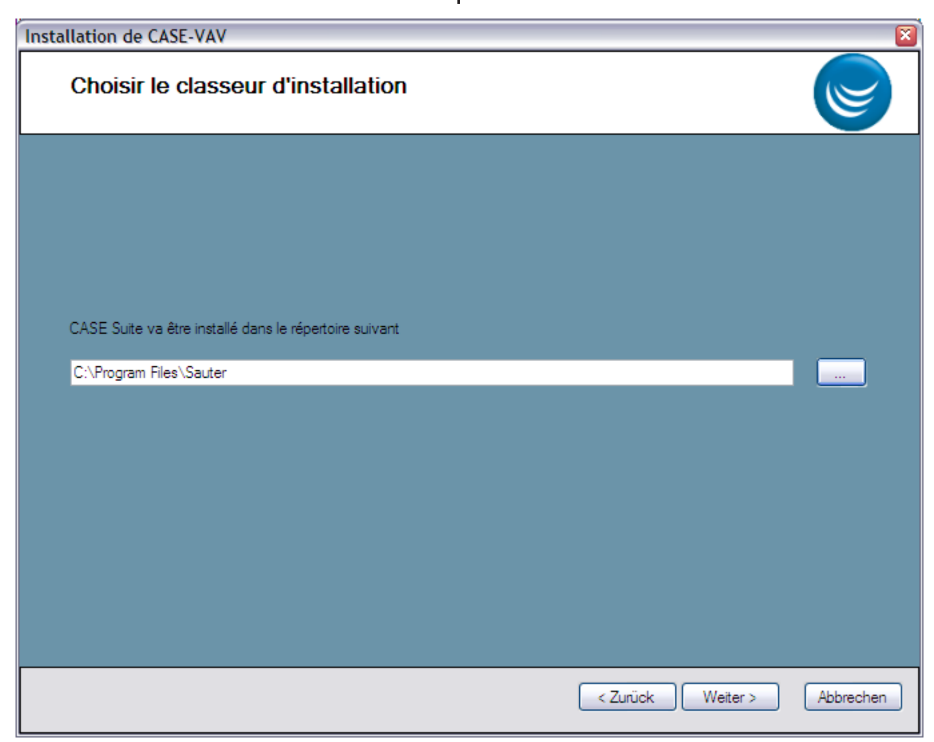
fr





5. Pour chaque nouvelle version installée, il est possible de sélectionner si l'ancienne doit être désinstallée, gardée ou installée.

6. Lancement de l'installation en cliquant le bouton Continuer.



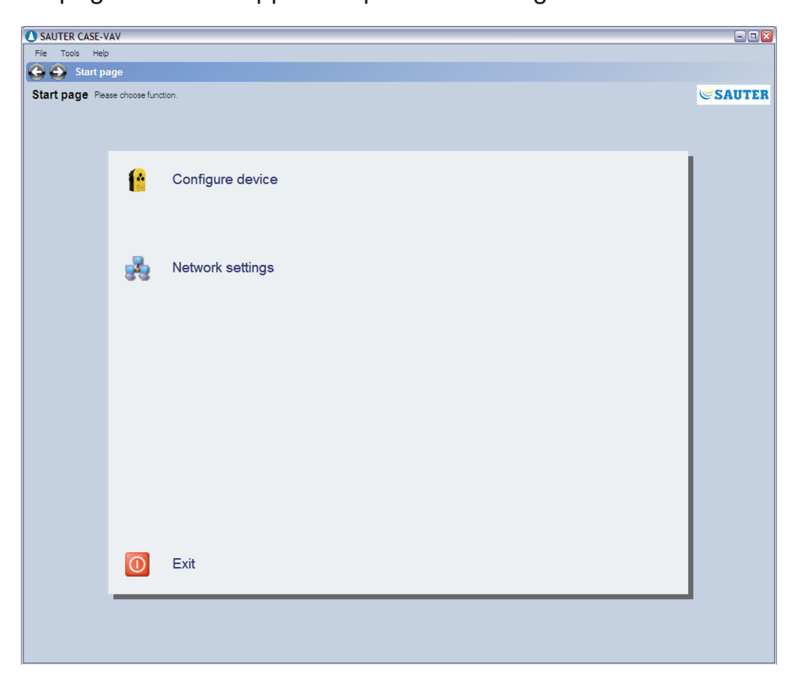
7. Terminer l'installation



fr

1.7 Lancer le logiciel SAUTER CASE VAV

Vous pouvez également lancer le programme dans le menu Démarrer.
Démarrer → Tous les programmes → CASE Tools → CASE VAV.
La page d‘accueil apparaît après le message de bienvenue.



La page d‘accueil met à disposition les fonctions suivantes:

fr

Icône	Fonction	Description
	Configure device (Configurer l‘appareil)	Cliquez sur cet icône de fonction pour procéder au paramétrage de l‘appareil ou pour modifier une configuration existante. Une fonction de transfert permet d‘utiliser la configuration enregistrée dans l‘appareil à partir de la fenêtre d‘aperçu. Un aperçu de la fenêtre „réglages des paramètres“ est directement affiché en lançant cette fonction.
	Network settings (Configuration réseau)	Cette fonction permet de saisir automatiquement une section du réseau pour détecter les appareils disponibles. Elle permet également de configurer les adresses du réseau en cas d‘une collision d‘adresses.
	Exit (Terminer)	Cette fonction termine le programme.

Tab. 3 Fonctions sur la page d’accueil



Toutes les données saisies se perdent en terminant le programme CASE VAV. Si vous souhaitez utiliser ces données pour configurer d’autres appareils, enregistrez-les dans un ASV115, qui fera ensuite fonction de base pour effectuer le transfert vers un autre appareil.



2 Informations

2.1 Marques déposées

- Windows — Marque déposée de Microsoft Corporation
- Office — Marque déposée de Microsoft Corporation
- Acrobat Reader — Adobe Systems Incorporated

2.2 Support

support@ch.sauter-bc.com

fr